



Акредитиран от ИА БСА, съгласно БДС EN ISO/IEC 17065, със сертификат рег. № 13 / 15.09.2021 г., валиден до 23.11.2024 г. и разрешение на МЗХ № BG-BIO-20 / 30.11.2020 г. /

Bulgaristan Akreditasyon Hizmetleri Yönetim Kurumu (BAH YK) tarafından akredite, BDS EN ISO / IEC 17065'e göre düzenlenen, kayıt № 13 / 15.09.2021 olan, 23.11.2024 tarihine kadar geçerli Sertifika ile, ve 30.11.2020 tarihinde Tarım ve Gıda Bakanlığı tarafından düzenlenen izin № BG-BIO-20

Вх. №/дата/ Kayıt №/Tarih

№ ...../...../.....

(попълва се от ОСК АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ)/

(BKK AGRO ORGANİK KONTROL tarafından doldurulacak)/

### ЗАЯВЛЕНИЕ/ BEYANNAME

за сертификация на биологични продукти, съгласно Регламент (ЕС) 2018/848, последни изменения и допълнения по него/  
organik ürünlerin sertifikasyonu için, 2018/848 sayılı (AB) Yönetmeliği, en son değişiklikler ve ilaveler/

- Непреработени растения и растителни продукти, включително семена и друг растителен репродуктивен материал/ Tohumlar ve diğer bitki üreme materyalleri dahil işlenmemiş bitkiler ve bitki ürünleri
- Домашни животни и непреработени животновъдни продукти/ Evcil hayvanlar ve işlenmemiş hayvansal ürünler

| Вид на заявлението/<br>Uygulama Türü/  | Причини за промяна/<br>Değişim nedenleri/                                       | Дейност/<br>Faaliyet/  |
|--|---|--|
| Първоначално/<br>Başlangıç/  | Промяна в данните/<br>Veri değişikliği/   | Растенивъдство/<br>Bitkisel Üretim/  |
|  | Промяна в дейността/<br>Faaliyet değişikliği/                                   | Животновъдство/<br>Hayvansal Üretim/                                       |
| Заявление за промяна/<br>Değişiklik başvurusu/   | Промяна в производствените единици/<br>Üretim birim değişikliği/                | Пчеларство/<br>Arıcılık/   |
| Заявление за разширяване на обхвата/<br>Kapsam genişletme başvurusu/   | Промяна на контролния орган/трансфер/<br>Kontrol kuruluşu değişikliği/aktarması | Събиране на диворастящи продукти и гъби/<br>Yabani ürün ve mantar toplama/ |
| Обща информация за заявителя (оператора)/ Başvuru sahibi (işletmeci) hakkında genel bilgiler   |   |  |
| Физическо лице/Gerçek kişi .....   |   |  |
| Юридическо лице (дружество)/Tüzel kişi (şirket) .....  |   |  |
| Идентификационен номер/Kimlik Numarası.....  |   |  |
| Идентификационен номер по чл. 94, ал.2 от ЗДДС/KDV Kanunu'nun 94. maddesinin 2. fıkrası uyarınca Kimlik Numarası/ Уникален Регистрационен Номер/ Benzersiz Kayıt Numarası/ ..... |   |  |

Име/наименование/İsim/adlandırma .....  
 Адрес на местоживеене/Адрес на управление/İkamet adresi/Yönetim adresi  
 гр./c/Şehir/köy .....; п.к./PK .....; **Общ./İlçe/**  
 .....; Обл./İl .....;  
 ул./Sokak .....;  
 тел. за връзка/iletişim telefonu: .....;  
 факс/faks: .....; e-mail .....;  
 Адрес за кореспонденция/İletişim adresi:  
 гр./c/Şehir/köy: .....; п.к./PK: .....;  
 Общ./İlçe: .....;  
 Обл./İl : .....;  
 ул./Sokak: .....;  
 (Попълва се само, когато адреса е различен от адреса на  
 местоживеене/управление)/(İletişim bilgileri, ikamet/yönetim adresinden farklı olduğu  
 durumlarda **doldurulur**)  
 Управител/Yönetici: .....  
 Име, презиме, фамилия/Ad, Soyad: .....  
 (попълва се само за юридически лица)/(sadece tüzel kişiler için doldurulur)

| Трансфер на сертификат/ Sertifika Transferi   |          |
|---|----------|
| Да/Evet   | Не/Hayır |
| Наименование на контролния орган и организация/ Kontrol kuruluşunun ve organizasyonunun adı : .....               |          |
| Приложения (копие от сертификата, копие на последен доклад)/ Ek belgeler (sertifika kopyası, son raporun kopyası) |          |

Ще водя документална отчетност/Belgesel kayıtları saklayacağım:

на хартиен носител / kağıt üzerinde  на електронен носител / elektronik ortamda

- Познанията ми за нормативните изисквания и практиките в биологичното производство са/ Organik üretimde yasal gereklilikler ve uygulamalar hakkındaki bilgilerim

Добри/İyi  Слаби/Zayıf  Липсват/Yok

- Имам образование в областта на земеделието/ Tarım alanında eğitimim var  
 Не/Hayır  
 Да/Evet

Специалност/Bölüm: .....

Учебно заведение/Okul: .....

- Преминал съм специализирани курсове по биологично земеделие/агроекология/опазване на околната среда/ Organik tarım/agroekoloji / çevre koruma konularında özel kurslar aldım

Не/Hayır  
 Да/Evet

Дата/Tarih: .....

Оператор/Müteşebbis

Име и Фамилия/Adı Soyadı: .....

Подпис/İmza.....

- **Стопанството ми е сертифицирано по други стандарти/ İşletmem diğer standartlarda sertifikalı**

**Не/Hayır**

**Да/Evet**

Стандарт/Standard .....

Сертифицираща организация/Sertifikasyon kuruluşu .....

**Прилагам копие на сертификата/ Sertifikanın bir kopyasını ekliyorum**

- **Възложител съм на дейност на трети страни/ Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü tarafları görevlendirmekteyim**

**Не/Hayır**

**Да/Evet**

Дейност/Faaliyet.....

Изпълнител/Uygulayan .....

**Прилагам копие на договора между мен и изпълнителя/ Uygulayan ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum.**

- **Изпълнявам дейности, възложени от трети страни/ Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü taraflardan görevlendirilmekteyim**

**Не/Hayır**

**Да/Evet**

Дейност/Faaliyet .....

Възложител/Görevlendiren .....

**Прилагам копие от договора между мен и възложителя/ Görevlendiren ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum**

- **Членувате ли в група от оператори (попълва се само ако желаете сертификация като член на група от оператори)/ Bir üretici grubunun üyesi misiniz (yalnızca bir üretici grubunun üyesi olarak sertifika almak istiyorsanız doldurun) ?**

**Не/Hayır**

**Да/Evet**

Дейност/Faaliyet.....

- **Сертифицирани ли сте при друг контролен орган/ Başka bir kontrol kuruluşu tarafından sertifikalandırıldınız mı?**

**Не/Hayır**

**Да/Evet**

При кой и каква дейност/Kiminle ve hangi etkinlikle.....

Данни за биологичния продукт/ Organik ürün verileri:

Растениевъдство/ Bitkisel Üretim

| № | Землище/Arazi | Култура/ Kültür | Площ, (ха)/ Alan, (ha)/ |
|---|---------------|-----------------|-------------------------|
|   |               |                 |                         |
|   |               |                 |                         |
|   |               |                 |                         |

### Диворастящи/Yabani bitkiler

| № | Наименование на растение/<br>Bitkinin adı |                   | Част от растение, вид<br>(цвят, плод, стрък,<br>листа)/<br>Bir bitkinin parçası, türler<br>(çiçek, meyve, sap,<br>yapraklar) | Период на събиране/<br>Toplama dönemi | Количества (събрани/<br>планирани за година)/<br>Miktarlar (toplanan/yıl<br>için planlanmış) |
|---|---|-------------------|--|---------------------------------------|--|
|   | Латинско/<br>Latince/                     | Местно/<br>Yerli/ |  |                                       |  |
|   |   |                   |  |                                       |  |
|   |   |                   |  |                                       |  |
|   |   |                   |  |                                       |  |
|   |   |                   |  |                                       |  |
|   |   |                   |  |                                       |  |

### Дейност за сертификация/ Sertifikasyon faaliyeti

Описание на маршрута от най-близкият град до пункта/района за събиране, разстояние, време/En yakın kasabadan toplama noktasına/alanına, mesafeye, zamana kadar olan rotanın açıklaması.....

.....

Посочете общият брой и местоположение на всички райони, от които събирате диворастящи в страната и кои от тях ще сертифицирате за биологично събиране на диворастящи/ Ülkede doğadan topladığınız tüm alanların toplam sayısını ve konumunu ve hangilerinin organik doğadan toplama için sertifikalandıracağınızı belirtiniz .....

.....

Посочете броя на регистрираните бази/обекти за събиране на диворастящи в страната и кои от тях ще сертифицирате за биологично събиране на диворастящи/ Ülkedeki kayıtlı doğadan toplama merkezlerinin/tesislerinin sayısını ve bunlardan hangilerinin organik doğadan toplama için sertifikalandıracağınızı belirtiniz.....

.....

Избройте продуктите, които ще се събират по небιологичен начин (районите на събиране на небιологични продукти се различават от районите на събиране на биологичните продукти)/ Organik olmayan şekilde toplanacak ürünleri listeleysin (organik olmayan ürünler için toplama alanları, organik ürünler için toplama alanlarından farklıdır).....

.....

### Животновъдство/ Hayvansal Üretim

| № | Местонахождение и Рег. № на ЖО/ Hayvancılık tesisinin yeri ve Kayıt numarası | Брой животни/Hayvan sayısı | Вид животни/ Hayvan türü |
|---|--|----------------------------|--------------------------|
|   |  |                            |                          |
|   |  |                            |                          |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**Дейност за сертификация/ Sertifikasyon faaliyeti**

**Описание на конвенционалните дейности, свързани с производството (ако има такива)/ Konvansiyonel üretim (varsa) faaliyetlerinin tanımı .....**  
 .....  
 .....

**Общи минимални изисквания/Genel minimum gereksinimler**

- **Използване на означения за биологично производство/Organik üretim etiketlerinin kullanımı**

Ще означавам като “биологичен” и/или “в преход към биологично производство” само продукти, за които имам издадено писмено доказателство за съответствие. При продажба на продукцията като биологична/в преход към биологично производство ще използвам етикети след проверка от КЛ, относно означенията за биологичен метод на производство/ Yalnızca yazılı bir uygunluk kanıtı ile bana verilen ürünleri "organik" ve/veya "organik üretime geçiş aşamasında" olarak tanımlayacağım. Organik/organik üretime geçiş aşamasındaki ürünleri satarken, organik üretim yönteminin endikasyonları ile ilgili olarak kontrol eden kişi tarafından doğrulandıktan sonra etiket kullanacağım,

- **Приложен образец на етикет съгласно разпоредбите на чл. 30-33 от Регламент ЕС 2018/848/ 2018/848 sayılı AB Yönetmeliğinin 30-33. Maddesi hükümlerine göre ekli numune etiketi**

**Документална отчетност/ Doküman raporlama**

Поемам ангажимент да поддържа документална отчетност, да съхранявам копия/оригинали на цялата контролна документация, включваща най-малко документите, които съм представил на КЛ и които са ми предоставени от КЛ, както и на всички оправдателни документи, регистрирани в дневниците и всички допълнителни документи имащи отношение към контролна дейност/ En azından kontrol eden kişiye sunduğum ve kontrol eden kişi tarafından bana sağlanan belgeler de dahil olmak üzere, tüm kontrol belgelerinin kopyalarını/orijinallerini, günlüklerde kayıtlı tüm destekleyici belgelerin yanı sıra kontrol faaliyeti ile ilgili tüm ek belgeleri saklamayı ve dokümantasyon raporu verebilirliği sürdürmeyi taahhüt ederim.

Уведомен съм, че издаването на копия на документи, които веднъж са предоставени от КЛ на оператора или от оператора на КЛ, или заверка на документи, която не е изрично регламентирана в нормативен акт се заплаща допълнително/ Kontrol eden kişi tarafından üreticiye veya üretici tarafından kontrol eden kişiye bir kez verilmiş olan belgelerin kopyalarının düzenlenmesi veya yasal bir kanunda açıkça düzenlenmemiş olan belgelerin tasdiki için ayrıca ödeme yapıldığı konusunda bilgilendirildim.

**Заявител/оператор/Başvuru sahibi/müştebbis:**

**(юридическо/физическо лице)/(tüzel / gerçek kişi:.....**

**(Име, Фамилия, Подпис)/  
(Ad, Soyad, İmza)**

**Дата/Tarih:.....**

**Преглед на заявката/ Başvuru inceleme**

| Попълва се от ОСК/ ВКК АОК tarafından doldurulacak | Действия/<br>Faaliyetler   | Забележка/<br>Not | Дата/<br>Tarih | Подпис/<br>İmza |
|--|--|-------------------|----------------|-----------------|
|  | 1. Преглед на заявлението/<br>Başvuruyu inceleme   |                   |                |                 |
|  | 2. Изискване на допълнителна информация и/или провеждане на среща/<br>Ek bilgi talep etme ve / veya bir toplantı düzenleme |                   |                |                 |
|  | 3. Отказ от предоставяне на сертификация/<br>Sertifika vermeyi reddetme  |                   |                |                 |
|  | 4. Сключване на договор/ Sözleşmenin imzalanması   |                   |                |                 |
|  | 5. Избор на инспектор/екип по оценяване/<br>Bir müfettiş/değerlendirme ekibinin seçilmesi                                  |                   |                |                 |
|  | 6. Оценяване (физическа проверка)/<br>Değerlendirme (fiziksel kontrol)   |                   |                |                 |
|  | 7. Резултати от оценяването/<br>Değerlendirme sonuçları  |                   |                |                 |
|  | 8. Преглед/<br>İnceleme  |                   |                |                 |
|  | 9. Решение/<br>Karar   |                   |                |                 |

**\* При възникнали спорове, водеща версия е българската/ Anlaşmazlık durumunda, önde gelen versiyon Bulgar versiyonudur.**